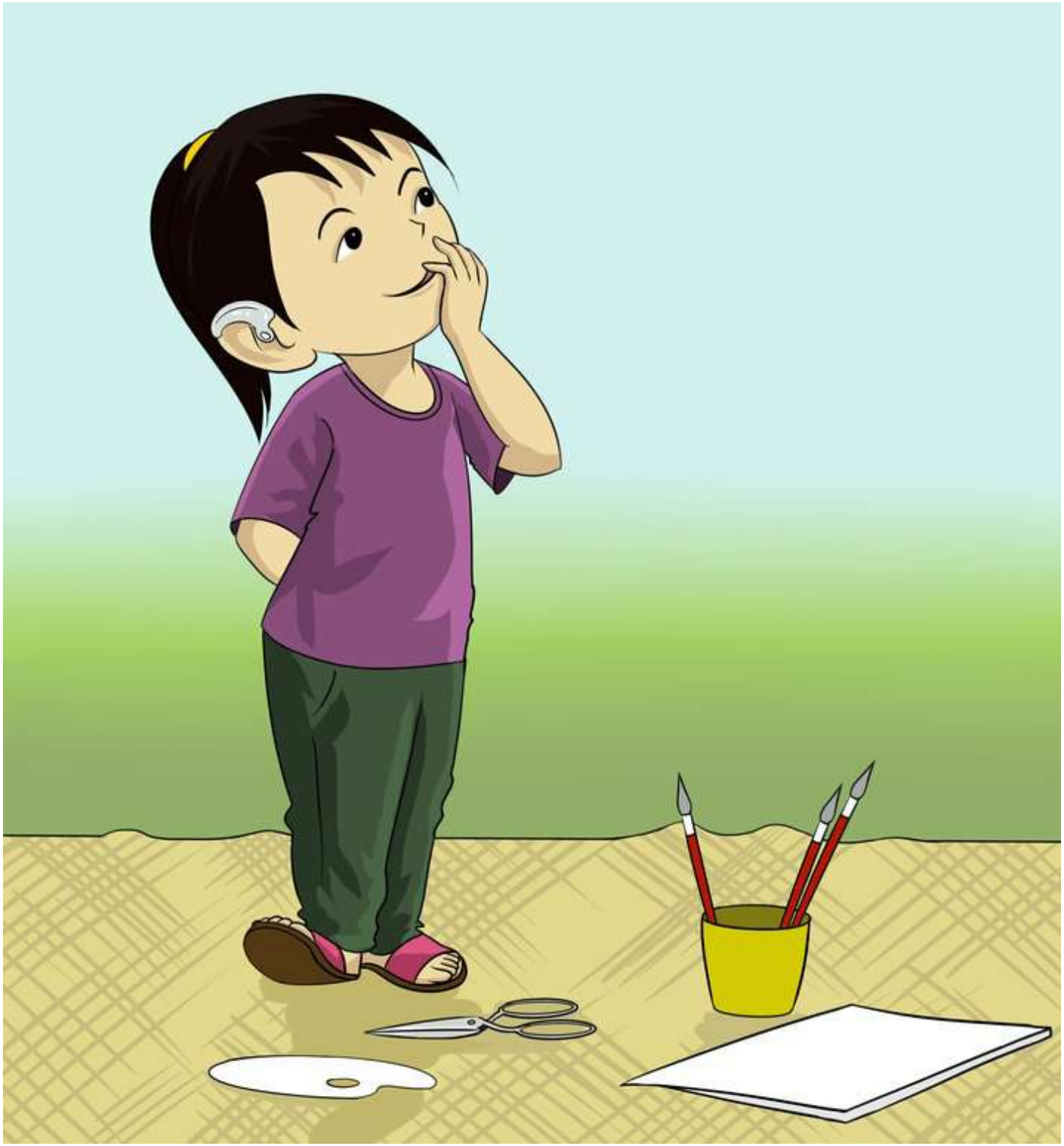
storyweaver Community

Level 1

Qui peut m'aider?

Author: All Children Reading Cambodia
Illustrator: El Huyno
Translator: Sylvia Champion



Je veux lire
un livre.

Je n'ai pas de livre.

Je dessine et papa aide à peindre l'image.

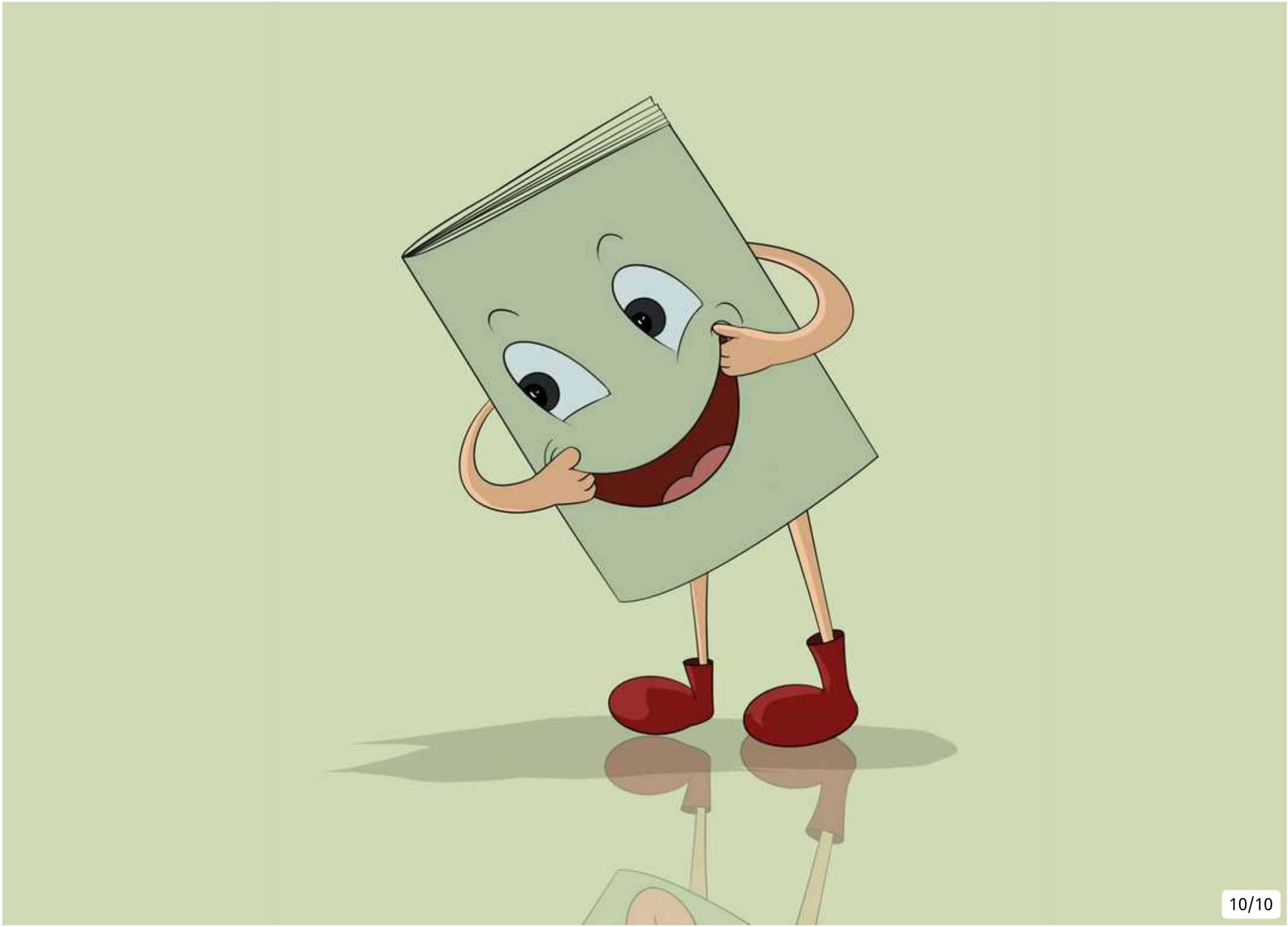
Je peins l'image
et mama aide à
couper l'image.

Je coupe l'image
et mémère aide
à coller l'image.

Je colle l'image
et pépère aide à
écrire l'histoire.

J'écris l'histoire
et frère aide à
agrafer les pages
ensembles.

Maintenant, j'ai un livre.
Lisons le livre!



PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: Qui peut m'aider? is translated by Sylvia Champion . The © for this translation lies with Sylvia Champion, 2020. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'Who can help me?', by All Children Reading Cambodia . © Let's Read , 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Girl thinking, by El Huyno © The Asia Foundation, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Girl in contemplation with sheet, by El Huyno © The Asia Foundation, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Girl, by El Huyno © The Asia Foundation, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Father and daughter painting, by El Huyno © The Asia Foundation, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Mother and daughter, by El Huyno © The Asia Foundation, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Grandmother helps in pasting flowers, by El Huyno © The Asia Foundation, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Grandfather helping girl, by El Huyno © The Asia Foundation, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Stapling it up, by El Huyno © The Asia Foundation, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Family celebrates book, by El Huyno © The Asia Foundation, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Happy book, by El Huyno © The Asia Foundation, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Qui peut m'aider?
(French)

Trouver qui aidera cet enfant à créer un livre!

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!